hillvert

HT-ROBSON-SP1100-93
HT-ROBSON-SP1100-93
HT-ROBSON-SP1100-101
HT-ROBSON-SP2200-72
HT-ROBSON-SP550-80
HT-ROBSON-SP750-85

SUBMERSIBLE PUMP

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | | TARTALOM

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**9**
POLSKI	**14**
ČESKY	**20**
FRANÇAIS	**25**
ITALIANO	**31**
ESPAÑOL	**37**
MAGYAR	**42**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE	TIEFBRUNNENPUMPE SUBMERSIBLE PUMP POMPA GŁĘBINOWA PONORNÉ ČERPADLO POMPE DE PUITS PROFOND POMPA A IMMERSIONE PROFONDA BOMBA SUMERGIBLE PARA POZO BÚVÁRSZIVATTYÚ
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL	HT-ROBSON-SP1100-93 HT-ROBSON-SP1100-101 HT-ROBSON-SP2200-72 HT-ROBSON-SP550-80 HT-ROBSON-SP750-85
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	TIEFBRUNNENPUMPE		
Modell	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung – am Eingang [kW/KM]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Nennstrom [A]	8,94	7,92	14,74
Schutzklasse	I		
Schutzart IP	IP68		
Isolationsklasse	F		
Motordrehzahl [U/min]	2850		
Anzahl der Stufen	19	14	12
Abmessungen [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Gewicht [kg]	16,85	17,7	25,6
Durchmesser der Befestigungsbohrung [mm]	98	100	100
Durchmesser des Wasseranschlusses [cal]	1,25		
Max. Hubhöhe [m]	104	101	72
Max. Wasserdurchfluss [L/min]	108	100	240
Max. Sandgehalt im Wasser [%]	0		
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35		
Länge des Stromkabels [m]	20		
Max. Effizienz [%]	36,8	40,4	42,4
Max. Hubhöhe bei max. Effizienz [m]	79,2	58,1	54,9
Max. Hubhöhe bei max. Druck/ geschlossenem Loch [m]	107,1	96,4	76,4
Max. Wasserdurchfluss bei max. Effizienz [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Max. Wasserdurchfluss bei niedrigster Druck [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Nennleistung am hydraulischen Ausgang [W]	760,9	669,7	1355,5

Produktname	TIEFBRUNNENPUMPE	
Modell	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung – am Eingang [kW/KM]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Nennstrom [A]	5,04	6,4
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IP68	
Isolationsklasse	F	
Motordrehzahl [U/min]	2850	
Anzahl der Stufen	11	24
Abmessungen [mm]	835x95	1195x70
Gewicht [kg]	13,45	13,75
Durchmesser der Befestigungsbohrung [mm]	100	79
Durchmesser des Wasseranschlusses [cal]	1,25	
Max. Hubhöhe [m]	80	85
Max. Wasserdurchfluss [L/min]	50	60

Max. Sand-gehalt im Wasser [%]	0	
Max. Temp. Pumpwasser [°C]	35	
Länge des Stromkabels [m]	20	
Max. Effizienz [%]	28,3	21,2
Max. Hubhöhe bei max. Effizienz [m]	50,8	53
Max. Hubhöhe bei max. Druck/ geschlosse-nem Loch [m]	79,6	77,2
Max. Wasser-durchfluss bei max. Effizienz [m³/h]	2,4	2,1
Max. Wasser-durchfluss bei niedrigster Druck [m³/h]	4,1	4,1
Nennleis-tung am hydraulischen Ausgang [W]	341,7	303,3

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Schutzklasse I.
	ACHTUNG! Der Mechanismus des Geräts kann zu schweren Verletzungen und zum Tod führen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf TIEFBRUNNENPUMPE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
e) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
g) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
d) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
e) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
f) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
g) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
h) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
i) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
j) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
k) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
l) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
m) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
n) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
p) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
q) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
r) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
s) Überlasten Sie das Gerät nicht.

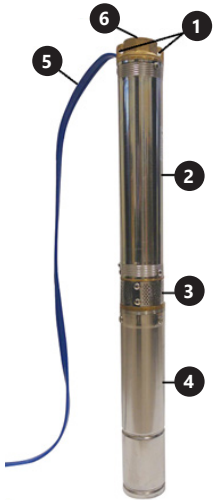
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Tiefbrunnenpumpe ist ein Gerät, vorgesehen zum Pumpen von sauberem Wasser bis zu 35 °C aus tiefen Brunnen.

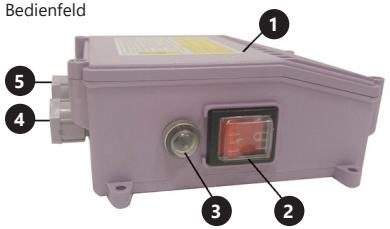
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Griffe
2. Pumpengehäuse
3. Einlassgitter
4. Motorgehäuse
5. Netzkabel der Pumpe
6. Austrittsöffnung

Bedienfeld



1. Gehäuse
2. Hauptschalter
3. Überstromschutzschalter
4. Choke - Stromleitung der Pumpe
5. Choke für das Stromkabel

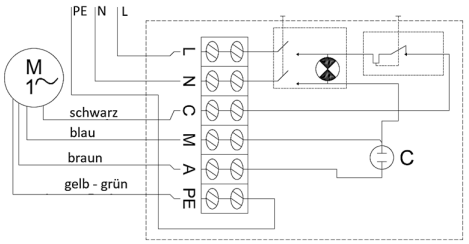
3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

- Der elektrische Anschluss und die Installation der Pumpe sollten von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Befugnissen durchgeführt werden.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Geräts gemäß dem nachstehenden Schaltplan an.
- Stellen Sie das Bedienfeld an einem geschützten Ort auf. Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Wenn das Netzkabel verlängert werden muss, sollte dies von einer qualifizierten Person durchgeführt und hermetisch abgeschlossen werden.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe am Netzkabel zu tragen.
- Die Pumpe sollte geerdet sein. Außerdem erfordert die Installation die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters bis maximal 30 mA.
- Im Falle eines unsachgemäßen Pumpenbetriebs oder einer Beschädigung der Netzkabelisolierung sollte sofort die Stromversorgung von der Pumpe getrennt werden.
- Starten Sie die Pumpe niemals im Wasser oder barfuß auf einem nassen, elektrisch leitenden Untergrund.
- Die Pumpe muss aufrecht in dem Brunnen untergebracht werden.
- Die Pumpe muss in eine gründlich von Schlamm gereinigte Öffnung abgelassen werden.
- Es ist verboten, kontaminiertes Wasser (z. B. Öl, Partikel, abrasive Feststoffe usw.) durch die Pumpe zu pumpen.
- Es ist nicht gestattet, die Pumpe zum Pumpen von Salzwasser, ätzenden Substanzen, brennbaren Flüssigkeiten usw. zu verwenden.
- Es ist verboten, Wasser mit einer Temperatur über 35 °C zu pumpen.
- Eine zu weite Öffnung, in der die Pumpe eingelassen wird, kann zu einer unzureichenden Kühlung der Pumpe und somit zu einer Überhitzung des Motors führen. In diesem Fall sollte ein Kühlmantel installiert werden.
- Es ist verboten, die Pumpe ohne vorheriges Eintauchen in Wasser zu starten. Der „Trockenlauf" verursacht irreversible Schäden an der Pumpe. Die Pumpe sollte vollständig untergetaucht sein und der Wasserstand sollte mindestens 2 m über den Eintrittsöffnungen der Pumpe liegen.
- Es wird empfohlen, das Stromkabel am Abflussrohr zu befestigen (z. B. mit Schlauchschellen), max. 2 m, damit das Kabel nicht durch sein Eigengewicht beschädigt wird.
- Es wird empfohlen, die Pumpe mit einem Rückschlagventil gegen Stöße von zurückfließendem Wasser zu schützen.
- Bevor Sie die Pumpe für ein neues Bohrloch verlassen, stellen Sie sicher, dass das Bohrloch ordentlich von Schlamm und Sand gereinigt ist.
- Es wird davon abgeraten, die Pumpe zum Pumpen von Wasser mit hohem Mineralstoffgehalt zu verwenden. Wasser mit einem hohen Gehalt an Mineralien kann das Auftreten von Ablagerungen auf dem Pumpengehäuse mit sich bringen und so die Kühlung des Motors behindern, was dann zu seiner Überhitzung und Beschädigung führen kann.

- Es ist verboten, die Pumpe bei Minustemperaturen zu benutzen. Gefrorenes Wasser beschädigt das Gerät und das Wasserzufuhrsystem an der Oberfläche.
- Es ist verboten, den Wasserauslass während des Betriebs zu blockieren.
- Um die Pumpe anzuheben, zu bewegen und in das Bohrloch abzulassen, verwenden Sie ein Seil (vorzugsweise Stahl oder Nylon), das an den Pumpengriffen angebracht ist.
- Das Gerät sollte nur unter der Aufsicht einer Person verwendet werden, die über ausreichende Kenntnisse in Betrieb und Verwendung verfügt.

Schema des elektrischen Anschlusses der Tauchpumpe:



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Um die Pumpe einzuschalten, den Ein/Aus-Schalter in die Position Ein stellen. Wenn ein Überstromschalter durch einen Kurzschluss, eine Systemüberhitzung usw. freigesetzt werden sollte, muss nach Beheben des Problems der Leistungsschalter durch Drücken des Leistungsschalterknopfs am Bedienfeldgehäuse freigesetzt werden (bewirkt, dass der Schutz ausgelöst wird).

Abbau der Pumpe

Für die Winterperiode wird wegen des möglichen Auftretens von Minustemperaturen empfohlen, die Pumpe abzumontieren und gemäß den unter Punkt 5 „Transport und Lagerung" beschriebenen Empfehlungen zu lagern.

Zum Abbau der Pumpe ist folgendes zu tun:

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Aus-Position („0");
- Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung;
- Heben Sie die Pumpe mit einem Stahlseil oder anderen starken, an den Pumpengriffen befestigten Seil aus dem Bohrloch;
- Trennen Sie den Wasseranschluss von der Pumpe;
- Ermöglichen Sie den Wasserabfluss in der Pumpe, indem Sie diese auf den Kopf stellen;
- Die von Wasser getrocknete Pumpe kann jetzt sicher gelagert werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.
- Lagern Sie das Gerät bei Plustemperaturen in liegender Position. Nach einer Lagerung von mehreren Tagen sollte die Korrektheit des Gerätebetriebs vor dem Wiedereinbau in eine Öffnung stets überprüft werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
e) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
f) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
g) Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch vom organischen Schlamm.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Der Überstromschalter wurde ausgelöst	Beheben Sie die Ursache für das Auslösen des Schutzmechanismus. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist. Den Schutz in seine ursprüngliche Position zurücksetzen.
	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig angeschlossen ist.
	Motor oder Netzkabel beschädigt	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker

Das Gerät funktioniert, pumpt nicht/ pumpt nur eine kleine Menge Wasser	Verstopfte Wasseraufnahme	Verunreinigung entfernen
	Lecks im Wasseranschluss	Die Installation abdichten
	Zu wenig Wasser im Brunnen	Überprüfen Sie die Wassermenge. Bringen Sie die Pumpe mindestens 2 m unter Wasser an.
	Zu hohe Wasseraufnahme.	Stellen Sie die Pumpe gemäß den angegebenen technischen Daten ein.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	SUBMERSIBLE PUMP		
Model	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power – Input [kW/HP]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Rated Current [A]	8,94	7,92	14,74
Protection class	I		
Protection rating IP	IP68		
Insulation class	F		
Motor rotational speed [rpm]	2850		
Number of stages	19	14	12
Dimensions [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Weight [kg]	16,85	17,7	25,6
Borewell diameter [mm]	98	100	100
Water connector stub diameter [cal]	1,25		
Max. head lift [m]	104	101	72
Max. water flow [L/min]	108	100	240
Max. sand content in water [%]	0		
Pumped water max. temp. [°C]	35		
Length of power cable [m]	20		
Max Efficiency [%]	36,8	40,4	42,4
Pumping height at max capacity [m]	79,2	58,1	54,9
Pumping height at maximum pressure/ closed opening [m]	107,1	96,4	76,4
Flow at maximum capacity [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Max flow at lowest pressure [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Power at the hydraulic output [W]	760,9	669,7	1355,5

Product name	SUBMERSIBLE PUMP	
Model	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power – Input [kW/HP]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Rated Current [A]	5,04	6,4
Protection class	I	
Protection rating IP	IP68	
Insulation class	F	
Motor rotational speed [rpm]	2850	
Number of stages	11	24
Dimensions [mm]	835x95	1195x70
Weight [kg]	13,45	13,75
Borewell diameter [mm]	100	79
Water connector stub diameter [cal]	1,25	
Max. head lift [m]	80	85
Max. water flow [L/min]	50	60
Max. sand content in water [%]	0	

Pumped water max. temp. [°C]	35	
Length of power cable [m]	20	
Max Efficiency [%]	28,3	21,2
Pumping height at max capacity [m]	50,8	53
Pumping height at maximum pressure/ closed opening [m]	79,6	77,2
Flow at maximum capacity [m³/h]	2,4	2,1
Max flow at lowest pressure [m³/h]	4,1	4,1
Power at the hydraulic output [W]	341,7	303,3

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class I protection.
	ATTENTION! The device mechanism may inflict serious injury or cause death.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to SUBMERSIBLE PUMP.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
e) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!

f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.
l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
g) Keep the device out of the reach of children.
h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
j) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
k) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
l) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
m) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
p) Do not run the device when empty.
q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
r) Keep the device away from sources of fire and heat.
s) Do not overload the device.

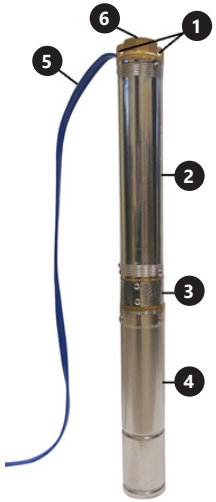
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The borewell submersible pump is designed for pumping clean water up to 35°C from deep water wells.

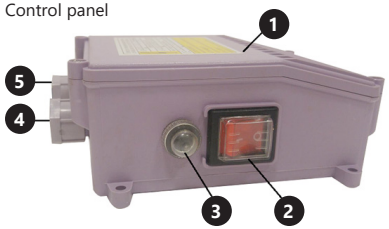
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Handles
2. Pump housing
3. Water intake grille
4. Motor housing
5. Pump power cable
6. Water discharge opening

Control panel



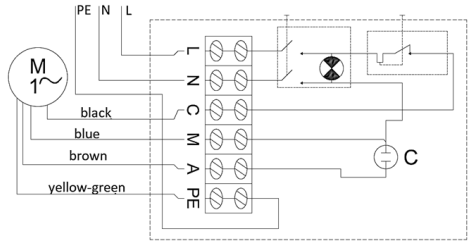
1. Housing
2. On/Off switch
3. Overcurrent circuit breaker
4. Pump power cable gland
5. Power cable gland

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

- Only a person with the appropriate qualifications and skills should put in place the electrical connections and install the pump.
- Connect the device power cable in accordance with the electrical diagram included in these instructions.
- The control panel should be located in a place protected against water ingress. Do not operate the device with wet hands.
- Extensions to the power lead, if required, should be hermetically sealed and performed by a person with appropriate qualifications.
- Do not use the power cable to carry the device.
- The pump should be earthed. Use a residual current device up to 30mA in the electrical system.
- Disconnect from power source immediately if the pump malfunctions or the power cable insulation is damaged.
- Do not switch the pump on when standing in water or barefoot on a wet, electrically conductive surface.
- Install the pump in a well in a vertical position.
- Before lowering the pump into a borewell, make sure the sludge has been cleaned out.
- Do not use the pump to pump dirty water (e.g. contaminated with oil, particles, abrasive particulate matter, etc.).
- Do not use the pump for salt water, corrosive substances, flammable liquids, etc.
- Do not use with water which exceeds 35 °C.
- If the pump is installed in a borewell which is too wide, it will lead to insufficient cooling and the device will overheat. In this case, a cooling jacket should be installed.
- Do not start the pump before it is submerged in water. „Dry" operation results in permanent damage to the pump. The pump should be fully submerged, and the water surface should be at least 2 m above the water discharge holes.
- Attach the power cable to the delivery pipe (using cable ties for example) at least every 2 m to avoid the cable braking under its own weight.
- Use a non-return valve to protect the pump against returning water impact.
- Before lowering the pump into a new borewell ensure sludge, silt and sand have been thoroughly cleaned out.
- Using the pump for pumping water with a high mineral content is not recommended. Water with a high mineral content may result in the appearance of deposits on the pump housing, preventing correct cooling of the motor which in turn might lead to overheating and damage the motor.
- Do not use the pump if the ambient temperature is below zero. Frozen water will damage the device and the water delivery system to the surface.
- Do not obstruct the water outlet when in use.
- Use a rope (standard nylon preferably) attached to the pump handles to lift, carry and lower the pump into a borewell.
- The product should be used under the supervision of a person with appropriate knowledge in terms of its use and operation.

Borewell submersible pump electrical wiring diagram:



3.3. DEVICE USE

To switch on the pump set the On/Off switch to the On position. If the overcurrent circuit breaker is tripped by a short circuit, overheating, etc., once the problem has been resolved (the cause of overcurrent circuit breaker tripping), release the circuit breaker by pressing the circuit breaker button on the control panel housing.

Dismantling the pump

In areas where temperatures drop below zero, dismantle the pump for the winter season and store it in accordance with the guidelines in „transport and storage" section.

To dismantle the pump:

- Set the On/Off switch to the Off („0") position;
- Disconnect the pump from the power source;
- Extract the pump from the borewell using a steel or a different secure rope attached to the pump handles;
- Disconnect the water delivery pipe from the pump;
- Empty any water remaining in the pump by turning it upside down;
- Once the pump the pump is dry, it is ready to be stored safely.

TRANSPORTATION AND STORAGE

- Shaking, crashing and turning the device upside down should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.
- Store the device in ambient temperatures above zero in a horizontal position. If the pump has been stored for more than a few days, ensure the device functions properly before installing it again.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
f) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
g) Clean organic deposits from the device after every use with a stream of clean water and a soft cloth.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
The device does not start	Overcurrent circuit breaker has tripped	Remedy the cause of the circuit breaker tripping. Wait for the motor to cool down. Reset the circuit breaker to its original position.
	No power	Make sure the power cable is connected properly.
	Damaged engine or power cable	Call your agent or qualified technician
The device starts but does not pump / pumps only a little water	Water feed clogged	Remove the blockage
	Leaking water connections	Seal the connections.
	Insufficient water level in the borewell	Check the water level. There pump should be at least 2 m below the water surface.
	Water delivery head too height.	Install the pump in accordance with its technical specification.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	POMPA GŁĘBINOWA		
Model	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa – na wejściu [kW/KM]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Prąd znamionowy [A]	8,94	7,92	14,74
Klasa ochronności	I		
Klasa ochrony IP	IP68		
Klasa izolacji	F		
Prędkość obrotowa silnika [obr./min]	2850		
Ilość stopni	19	14	12
Wymiary [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Ciężar [kg]	16,85	17,7	25,6
Średnica otworu montażowego [mm]	98	100	100
Średnica przyłącza wodnego [cal]	1,25		
Max. wysokość unoszenia [m]	104	101	72
Max. przepływ [L/min]	108	100	240
Max. zawartość piasku w wodzie [%]	0		
Max. temp. pompowanej wody [°C]	35		
Długość kabla zasilającego [m]	20		
Maksymalna wydajność [%]	36,8	40,4	42,4
Wysokość pompowania przy maksymalnej wydajności [m]	79,2	58,1	54,9
Wysokość pompowania przy maksymalnym ciśnieniu/ zamknięty otwór [m]	107,1	96,4	76,4
Przepływ przy maksymalnej wydajności [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Maksymalny przepływ przy najniższym ciśnieniu [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Moc na wyjściu hydraulicznym [W]	760,9	669,7	1355,5

Nazwa produktu	POMPA GŁĘBINOWA	
Model	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa – na wejściu [kW/KM]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Prąd znamionowy [A]	5,04	6,4
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IP68	
Klasa izolacji	F	
Prędkość obrotowa silnika [obr./min]	2850	
Ilość stopni	11	24
Wymiary [mm]	835x95	1195x70
Ciężar [kg]	13,45	13,75
Średnica otworu montażowego [mm]	100	79
Średnica przyłącza wodnego [cal]	1,25	
Max. wysokość unoszenia [m]	80	85
Max. przepływ [L/min]	50	60
Max. zawartość piasku w wodzie [%]	0	
Max. temp. pompowanej wody [°C]	35	
Długość kabla zasilającego [m]	20	
Maksymalna wydajność [%]	28,3	21,2
Wysokość pompowania przy maksymalnej wydajności [m]	50,8	53
Wysokość pompowania przy maksymalnym ciśnieniu/ zamknięty otwór [m]	79,6	77,2
Przepływ przy maksymalnej wydajności [m³/h]	2,4	2,1
Maksymalny przepływ przy najniższym ciśnieniu [m³/h]	4,1	4,1
Moc na wyjściu hydraulicznym [W]	341,7	303,3

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenie I klasy ochronności.
	UWAGA! Mechanizm urządzenia może powodować poważne obrażenia oraz być przyczyną śmierci.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do POMPA GŁĘBINOWA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

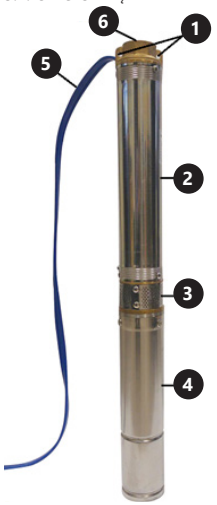
2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
e) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
f) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
g) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
h) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
i) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
j) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
k) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
l) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
m) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
p) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
s) Nie należy przeciążać urządzenia.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

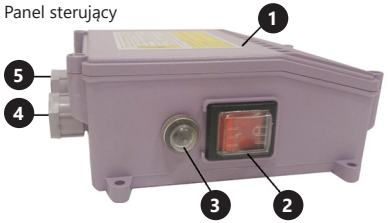
3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Pompa głębinowa jest urządzeniem przeznaczonym do pompowania czystej wody o temperaturze do 35°C ze studni głębinowych.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyty
2. Obudowa pompy
3. Siatka wlotowa
4. Obudowa silnika
5. Przewód zasilający pompy
6. Otwór wylotowy

Panel sterujący

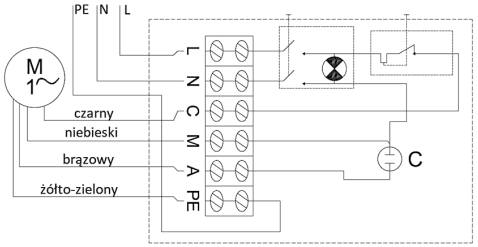


1. Obudowa
2. Włącznik On/Off
3. Wyłącznik nadprądowy
4. Dławik przewodu zasilającego pompy
5. Dławik przewodu zasilającego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
- Podłączenie elektryczne oraz instalację pompy powinna wykonywać osoba o odpowiednich kwalifikacjach i uprawnieniach.
- Zasilanie urządzenia podłączyć zgodnie z zamieszczonym w dalszej części instrukcji schematem elektrycznym.
- Panel kontrolny umieścić w miejscu zabezpieczonym przed dostępem wody. Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- W przypadku potrzeby przedłużenia przewodu zasilającego, osoba o odpowiednich kwalifikacjach powinna wykonać je tak, aby było hermetycznie szczelne.
- Zabrania się przenoszenia pompy za kabel zasilający.
- Pompa powinna zostać uziemiona. Dodatkowo w instalacji wymagane jest zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego do maksymalnie 30mA.
- W przypadku nieprawidłowej pracy pompy, uszkodzenia izolacji przewodu zasilającego należy bezzwłocznie odłączyć zasilanie pompy.
- Nigdy nie załączać pompy stojąc w wodzie lub boso na mokrym, przewodzącym prąd podłożu.
- Pompa musi być zamontowana w studni w pozycji pionowej.
- Pompę należy opuścić do prawidłowo oczyszczonego ze szlamu otworu.
- Zabrania się używania pompy do pompowania zanieczyszczonej wody (np. olejem, drobinami, częściami stałymi o charakterze ściernym itp.).
- Zabrania się używania pompy do pompowania słonej wody, substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
- Zabrania się pompowania wody o temperaturze wyższej od 35 °C.
- Zbyt szeroki otwór w którym zostanie zamontowana pompa będzie przyczyną niedostatecznego chłodzenia pompy, a co za tym idzie przegrzania silnika urządzenia. W takim przypadku należy zamontować płaszcz chłodzący.
- Zabrania się uruchamiania pompy bez wcześniejszego zanurzenia jej w wodzie. Praca „na sucho" powoduje nieodwracalne uszkodzenia pompy. Pompa powinna być w pełni zanurzona, a poziom wody powinien być min. 2 m ponad otworami wlotowymi pompy.
- Zaleca się przymocowywać kabel zasilający do rury tłocznej (np. za pomocą opasek zaciskowych), co max. 2m w celu uniknięcia zerwania kabla pod wpływem jego własnego ciężaru.
- Zaleca się zabezpieczyć pompę przed uderzeniami powracającej wody za pomocą zaworu zwrotnego.
- Przed opuszczeniem pompy do nowego odwiertu zawsze należy upewnić się, czy otwór jest prawidłowo oczyszczony ze szlamu, mułu i piachu.
- Nie zaleca się używania pompy do pompowania wody o wysokiej zawartości składników mineralnych. Woda o wysokiej zawartości składników mineralnych może spowodować pojawienie się osadu na obudowie pompy, a co za tym idzie utrudni chłodzenie silnika, co może doprowadzić do jego przegrzania i uszkodzenia.

- Zabrania się używania pompy przy ujemnych temperaturach otoczenia. Zamarznięta woda spowoduje uszkodzenie urządzenia i układu tłoczenia wody na powierzchnię.
- Zabrania się blokowania wylotu wody podczas pracy urządzenia.
- Do podnoszenia, przenoszenia i opuszczania pompy w głąb odwiertu używać liny (najlepiej stalowej lub nylonowej) zaczepionej do uchwytów pompy.
- Produkt powinien być używany pod nadzorem osoby o odpowiedniej wiedzy dotyczącej jego obsługi i użytkowania.

Schemat podłączenia elektrycznego pompy głębinowej:



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

W celu załączenia pompy należy przełączyć włącznik On/Off w pozycję On.

W przypadku wyzwolenia wyłącznika nadprądowego przez zwarcie, przegrzanie układu itp. po usunięciu problemu (przyczyny wyzwolenia zabezpieczenia) należy zwolnić wyłącznik poprzez przyciśnięcie przycisku wyłącznika na obudowie panelu kontrolnego.

Demontaż pompy

Na czas okresu zimowego na terenach, gdzie mogą występować ujemne temperatury zaleca się zdemontować pompę i przechować ją zgodnie z zaleceniami opisanymi w pkt. „transport i przechowywanie"

W celu demontażu należy:
- Przełącznik On/Off ustawić w pozycję Off („0");
- Odłączyć pompę od zasilania;
- Za pomocą stalowej lub innej wytrzymałej liny przymocowanej do uchwytów pompy wyciągnąć pompę z odwiertu;
- Odłączyć przyłącze wodne od pompy;
- Umożliwić wypływ wody znajdującej się w pompie obracając ją do góry dnem;
- Osuszoną z wody pompę można teraz bezpiecznie przechowywać.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
- Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.
- Urządzenie przechowywać w dodatniej temperaturze otoczenia w pozycji leżącej. Po składowaniu dłuższym niż kilka dni należy zawsze przed ponownym montażem w studni zweryfikować poprawność działania urządzenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

f) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

g) Urządzenie oczyszczać z osadu organicznego za pomocą strumienia czystej wody i miękkiej szmatki.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa	Zadziałał wyłącznik nadprądowy	Usunąć przyczynę wyzwolenia zabezpieczenia. Odczekać, aż silnik ostygnie. Zwolnić zabezpieczenie do pierwotnej pozycji.
	Brak zasilania	Sprawdzić, czy zasilanie zostało poprawnie załączone.
	Uszkodzony silnik lub przewód zasilający	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
Urządzenie działa, ale nie pompuje/ pompuje niewielką ilość wody	Zapchany wlot wody	Usunąć zanieczyszczenie
	Nieszczelności w przyłączu wodnym	Uszczelnić instalację.
	Niedostateczna ilość wody w odwiercie	Sprawdzić ilość wody. Umieścić pompę min 2m pod taflą wody.
	Zbyt duża wysokość unoszenia wody.	Ustawić pompę zgodnie z podanymi danymi technicznymi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO		
Model	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon – u vchodu [kW/KS]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Jmenovitý proud [A]	8,94	7,92	14,74
Třída ochrany	I		
Stupeň ochrany IP	IP68		
Třída izolace	F		
Rychlost otáčení motoru [ot/min]	2850		
Počet stupňů	19	14	12
Rozměry [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Hmotnost [kg]	16,85	17,7	25,6
Průměr montážního otvoru [mm] [mm]	98	100	100
Průměr přípojky vody [cal]	1,25		
Max. výška zdvihu [m]	104	101	72
Max. průtok vody [L/min]	108	100	240
Max. obsah písku ve vodě [%]	0		
Max. teplota čerpané vody [°C]	35		
Délka napájecího kabelu [m]	20		
Max. účinnost [%]	36,8	40,4	42,4
Max. výška zdvihu při max. účinnosti [m]	79,2	58,1	54,9
Max. výška zdvihu při max. tlaku/ uzavřeném otvoru [m]	107,1	96,4	76,4
Max. průtok vody při max. účinnosti [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Max. průtok vody při nejnižším tlaku [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Jmenovitý výkon na hydraulickém výstupu [W]	760,9	669,7	1355,5

Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO	
Model	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon – u vchodu [kW/KS]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Jmenovitý proud [A]	5,04	6,4
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IP68	
Třída izolace	F	
Rychlost otáčení motoru [ot/min]	2850	
Počet stupňů	11	24
Rozměry [mm]	835x95	1195x70
Hmotnost [kg]	13,45	13,75
Průměr montážního otvoru [mm] [mm]	100	79
Průměr přípojky vody [cal]	1,25	
Max. výška zdvihu [m]	80	85
Max. průtok vody [L/min]	50	60
Max. obsah písku ve vodě [%]	0	
Max. teplota čerpané vody [°C]	35	
Délka napájecího kabelu [m]	20	
Max. účinnost [%]	28,3	21,2
Max. výška zdvihu při max. účinnosti [m]	50,8	53
Max. výška zdvihu při max. tlaku/ uzavřeném otvoru [m]	79,6	77,2
Max. průtok vody při max. účinnosti [m³/h]	2,4	2,1
Max. průtok vody při nejnižším tlaku [m³/h]	4,1	4,1
Jmenovitý výkon na hydraulickém výstupu [W]	341,7	303,3

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	I třída ochrany.
	VAROVÁNÍ! Mechanismus zařízení může způsobit vážný úraz nebo smrt.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů.. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PONORNÉ ČERPADLO.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.

c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
e) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

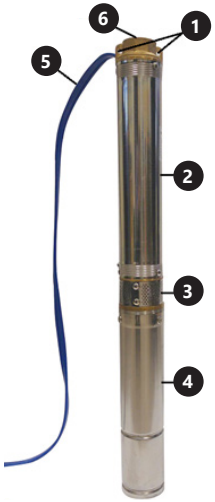
2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
d) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
e) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
f) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
g) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
h) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
i) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
j) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
k) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
l) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
m) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
n) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
p) Nezapínejte prázdné zařízení.
q) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
r) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
s) Zařízení nepřetěžujte.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

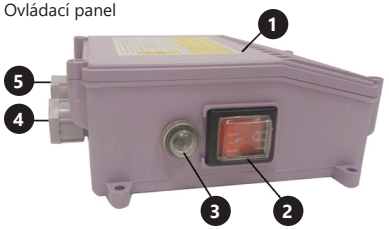
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Ponorné čerpadlo je zařízení určené pro čerpání čisté vody s teplotou do 35 °C z hlubokých studní.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Držáky
2. Plášť čerpadla
3. Vstupní mřížka
4. Kryt motoru
5. Napájecí kabel čerpadla
6. Výstupní otvor

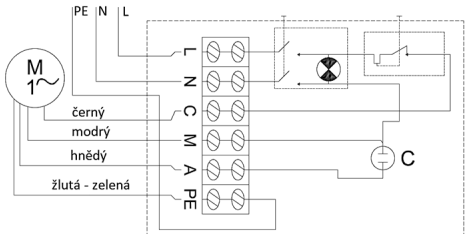
Ovládací panel



1. Kryt
2. Spínač On/Off
3. Proudový chránič
4. Ucpávka napájecího kabelu čerpadla
5. Ucpávka napájecího kabelu

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
- Elektrickou přípojku a instalaci čerpadla musí provést autorizovaná osoba s příslušnou kvalifikací
- Zařízení připojte k napájení podle elektrického schématu uvedeného v další části návodu.
- Ovládací panel umístěte na místo chráněné proti vodě. Nikdy neobsluhujte zařízení mokrýma rukama.
- Prodloužení napájecího kabelu musí provést osoba s příslušnou kvalifikací, aby bylo vodotěsné.
- Čerpadlo nepřenášejte za napájecí kabel.
- Čerpadlo uzemněte. Kromě toho musí být v instalaci proudový chránič maximálně 30 mA.
- V případě nesprávné práce čerpadla, poškození izolace napájecího kabelu ihned odpojte čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nikdy nezapínejte, stojíte-li ve vodě nebo naboso na mokrém, elektricky vodivém povrchu.
- Čerpadlo namontujte do studny ve svislé poloze.
- Čerpadlo spusťte do otvoru dobře očištěného od usazenin.
- Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání znečištěné vody (např. olejem, částicemi, pevnými částicemi atp.).
- Čerpadlo nepoužívejte pro čerpání slané vody, leptavých látek, lehce hořlavých kapalin atp.
- Nečerpejte vodu s teplotou vyšší než 35 °C.
- Příliš široký otvor, ve kterém bude namontováno čerpadlo, bude příčinou nedostatečného chlazení čerpadla a potažmo přehřátí motoru zařízení. V takovém případě namontujte chladicí plášť.
- Čerpadlo nezapínejte před ponořením do vody. Chod nasucho může nenávratně poškodit čerpadlo. Čerpadlo musí být úplně ponořeno a hladina vody musí být minimálně 2 m pod vstupními otvory čerpadla.
- Napájecí kabel připevněte k výtlačné trubce (např. pomocí upínacích pásků), každé max. 2 m, aby se kabel nepřetrhnul vlivem vlastní hmotnosti.
- Čerpadlo chraňte proti nárazu vratné vody pomocí zpětného ventilu.
- Před spuštěním čerpadla do nového otvoru se vždy ujistěte, že je otvor náležitě očištěn od usazenin, nánosů a písku.
- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání vody s vysokým obsahem minerální vody. Voda s vysokým obsahem minerálních složek může způsobit vznik usazenin na plášti čerpadla, a potažmo ztíží chlazení motoru, což může způsobit jeho přehřátí a poškození.
- Čerpadlo nepoužívejte při teplotách pod 0 °C. Zamrznutá voda může poškodit zařízení a systém vytlačující vodu na povrch.
- Nezakrývejte výstup vody při provozu zařízení.
- Ke zvedání, přenášení a spouštění čerpadla do otvoru používejte lano (nejlépe ocelové nebo nylonové) připevněné k držákům čerpadla.
- Výrobek provozujte pod dohledem osoby s příslušnými znalostmi o jeho obsluze a používání.

Schéma elektrického zapojení hlubinového čerpadla:



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
Chcete-li zapnout čerpadlo, přepněte spínač On/Off do polohy On. V případě aktivace proudového chrániče z důvodu zkratu, přehřátí systému atp. uvolněte po odstranění problému (příčiny aktivace ochrany) spínač jeho stisknutím na krytu kontrolního panelu.

Demontáž čerpadla
V zimním období v prostoru, kde se mohou vyskytnout teploty pod 0 °C, demontujte čerpadlo a uskladněte jej podle pokynů popsaných v kapitole „Přeprava a uskladnění".

Za účelem demontáže proveďte:
- Spínač On/Off přepněte do polohy Off („0“);
- Čerpadlo odpojte od napájení;
- Pomocí ocelového nebo jiného pevného lana připevněného k držákům čerpadla vytáhněte čerpadlo z otvoru;
- Z čerpadla odeberte přípojku vody;
- Nechte vytéct vodu z čerpadla tak, že čerpadlo otočíte vzhůru nohama;
- Osušené čerpadlo můžete nyní uskladnit.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
- Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat jej vzhůru nohama. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchy vzduch a nevyskytují se v něm plyny způsobující korozi.
- Zařízení skladujte při teplotách nad 0 °C ve vodorovné poloze. Po uskladnění trvajícím déle než několik dnů vždy zkontrolujte před opětovnou montáží ve studni funkčnost zařízení.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
e) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
f) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
g) Zařízení očistěte od organických usazenin po každém použití proudem čisté vody a měkkým hadříkem.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení nefunguje	Aktivace proudového chrániče	Odstraňte příčinu aktivace ochrany. Nechte motor vychladnout. Vraťte ochranu do původní polohy.
	Výpadek napájení	Zkontrolujte, zda bylo napájení správně zapojeno.
	Poškozený motor nebo napájecí kabel	Kontaktujte vašeho prodejce či kvalifikovaného technika
Zařízení funguje, ale nečerpá / čerpá malé množství vody	Ucpaný vstupní otvor vody	Odstraňte nečistoty
	Netěsnost přípojky vody	Utěsněte instalaci.
	Nedostatečné množství vody v otvoru	Zkontrolujte množství vody. Umístěte čerpadlo min. 2 m pod hladinu vody.
	Příliš vysoký příjem vody	Seřiďte čerpadlo podle technických údajů.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	POMPE DE PUITS PROFOND		
Modèle	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale – à l'entrée [kW/ch]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Courant nominal [A]	8,94	7,92	14,74
Classe de protection	I		
Classe de protection IP	IP68		
Classe d'isolation	F		
Vitesse du moteur [tr/min]	2850		
Nombre de niveaux	19	14	12
Dimensions [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Poids [kg]	16,85	17,7	25,6
Diamètre du trou de fixation [mm]	98	100	100
Diamètre du raccord d'eau [cal]	1,25		
Max. Hauteur de levage [m]	104	101	72
Max. débit d'eau [L/min]	108	100	240
Quantité maximale de sable dans l'eau [%]	0		
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35		
Longueur du câble d'alimentation [m]	20		
Rendement max. [%]	36,8	40,4	42,4
Hauteur de levage max. à rendement max. [m]	79,2	58,1	54,9
Hauteur de levage max. à pression max./avec trou fermé [m]	107,1	96,4	76,4
Débit max. à rendement max. [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Débit max. à pression min. [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Puissance nominale à la sortie hydraulique [W]	760,9	669,7	1355,5

Nom du produit	POMPE DE PUITS PROFOND	
Modèle	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale – à l'entrée [kW/ch]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Courant nominal [A]	5,04	6,4
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IP68	
Classe d'isolation	F	
Vitesse du moteur [tr/min]	2850	
Nombre de niveaux	11	24
Dimensions [mm]	835x95	1195x70
Poids [kg]	13,45	13,75
Diamètre du trou de fixation [mm]	100	79

Diamètre du raccord d'eau [cal]	1,25	
Max. Hauteur de levage [m]	80	85
Max. débit d'eau [L/min]	50	60
Quantité maximale de sable dans l'eau [%]	0	
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35	
Longueur du câble d'alimentation [m]	20	
Rendement max. [%]	28,3	21,2
Hauteur de levage max. à rendement max. [m]	50,8	53
Hauteur de levage max. à pression max./avec trou fermé [m]	79,6	77,2
Débit max. à rendement max. [m³/h]	2,4	2,1
Débit max. à pression min. [m³/h]	4,1	4,1
Puissance nominale à la sortie hydraulique [W]	341,7	303,3

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	I classe de protection.
	ATTENTION! Le mécanisme de l'appareil peut causer des blessures graves et la mort.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au POMPE DE PUITS PROFOND.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
e) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
d) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
e) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
f) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
h) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
i) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
j) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
k) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
l) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.

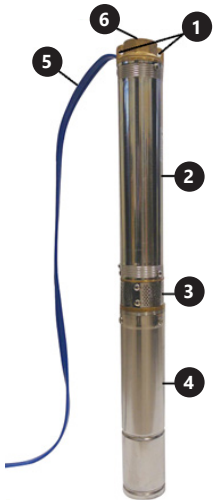
m) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
p) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
r) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
s) Ne surchargez pas l'appareil.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

La pompe submersible est un appareil destiné à pomper de l'eau potable de jusqu'à 35°C à partir des puits profonds.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Poignées
2. Boîtier de pompe
3. Grille d'entrée
4. Boîtier du moteur
5. Câble d'alimentation de la pompe
6. Orifice de sortie

Panneau de commande

1. Boîtier
2. Interrupteur principal
3. Disjoncteur de surintensité
4. Starter – ligne électrique de la pompe
5. Starter du câble d'alimentation

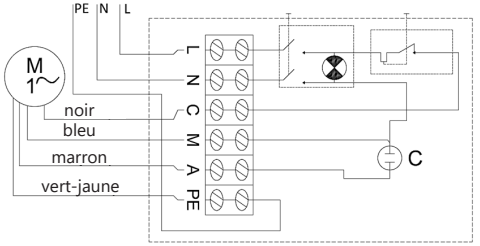
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

- Le branchement électrique et l'installation de la pompe doivent être effectués par une personne possédant des qualifications et compétences appropriées.
- Connectez l'alimentation électrique à l'appareil conformément au schéma électrique ci-dessous.
- Placez le panneau de commande dans un endroit protégé. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Si le câble d'alimentation doit être rallongé, ceci doit être effectué par une personne qualifiée et fermé hermétiquement.
- Il n'est pas permis de transporter la pompe par le câble d'alimentation.
- La pompe doit être fixée à la terre. De plus, l'installation nécessite l'utilisation d'un disjoncteur différentiel d'un maximum de 30 mA.
- En cas de fonctionnement incorrect de la pompe ou d'endommagement de l'isolation du câble d'alimentation, l'alimentation électrique doit être immédiatement déconnectée de la pompe.
- Ne démarrez jamais la pompe dans l'eau ou pieds nus sur une surface mouillée pouvant conduire l'électricité.
- La pompe doit être placée verticalement dans le puits.
- La pompe doit être placée dans un trou soigneusement nettoyé de la boue.
- Il est interdit de pomper de l'eau contaminée (par exemple par de l'huile, des particules, des solides abrasifs, etc.) avec la pompe.
- Il n'est pas permis d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau salée, des substances corrosives, des liquides inflammables, etc.
- Il est interdit de pomper de l'eau ayant une température supérieure à 35 ° C.
- Si l'ouverture dans laquelle la pompe est placée est trop grande, ceci peut entraîner un refroidissement insuffisant de la pompe et donc une surchauffe du moteur. Dans ce cas, une enveloppe de refroidissement doit être installée.
- Il est interdit de démarrer la pompe sans l'immerger d'abord dans l'eau. Le „fonctionnement à sec" provoque des dommages irréparables à la pompe. La pompe doit être complètement submergée et le niveau d'eau doit être au moins 2 m au-dessus de l'orifice d'entrée de la pompe.

- Il est recommandé de fixer le câble d'alimentation au tuyau d'écoulement (p. ex. Avec des colliers de serrage), max. 2 m, de sorte que le câble ne soit pas endommagé par son propre poids.
- Il est recommandé d'utiliser un clapet anti-retour pour protéger la pompe contre les chocs dus au retour d'eau.
- Avant de retirer la pompe pour un nouveau puits, assurez-vous que le puits est correctement nettoyé de la boue et du sable.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la pompe pour pomper de l'eau à haute teneur minérale. L'eau à haute teneur en minéraux peut provoquer des dépôts sur le boîtier de pompe et empêcher ainsi le refroidissement du moteur, ce qui peut entraîner une surchauffe et des dommages.
- Il est interdit d'utiliser la pompe pour des températures d'eau inférieures à zéro. L'eau gelée endommage l'appareil et le système d'apport d'eau à la surface.
- Il est interdit de bloquer la sortie d'eau pendant le fonctionnement.
- Pour soulever, déplacer et vider la pompe dans le puits, utilisez une corde (de préférence en acier ou en nylon) fixée aux poignées de la pompe.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous la surveillance d'une personne ayant une connaissance suffisante de son fonctionnement et de son utilisation.

Schéma de la connexion électrique de la pompe submersible:



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Pour mettre en marche la pompe, mettez l'interrupteur marche / arrêt sur la position On. Si un disjoncteur doit être déclenché en raison d'un court-circuit, d'une surchauffe du système, etc., après avoir résolu le problème, il faut désactiver le disjoncteur en appuyant sur le bouton du disjoncteur se trouvant sur le boîtier du panneau de commande (la protection est déclenchée).

Démontage de la pompe

Pour la période d'hiver, il est recommandé, en raison de la possibilité de températures négatives, de démonter et de stocker la pompe conformément aux recommandations décrites au point 5 «Transport et stockage».

Pour démonter la pompe, vous devez faire ceci:

- Mettez le bouton marche / arrêt sur la position d'arrêt („0");
- Débranchez la pompe de l'alimentation électrique;
- Soulevez la pompe hors du puits à l'aide d'une corde en acier ou d'une autre corde solide attachée aux poignées de la pompe;
- Déconnectez le raccord d'eau de la pompe;
- Évacuez l'eau de la pompe en la tournant à l'envers;
- La pompe séchée peut maintenant être stockée en toute sécurité.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.
- Gardez l'appareil en position couchée dans un endroit ayant une température positive. Après plusieurs jours de stockage, le bon fonctionnement de l'appareil doit toujours être vérifié avant sa réinstallation dans une ouverture.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
e) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
f) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
g) Après chaque utilisation, nettoyer l'appareil de la boue organique avec de l'eau propre et un chiffon doux.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le disjoncteur s'est déclenché	Corrigez la cause du déclenchement du mécanisme de protection. Attendez que le moteur ait refroidi. Remettez le disjoncteur dans sa position d'origine.
	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez si la source d'alimentation est correctement connectée.
	Moteur ou câble d'alimentation endommagé	Appelez votre revendeur ou un technicien qualifié
L'appareil fonctionne, ne pompe pas/pompe seulement une petite quantité d'eau	Apport d'eau obstrué	Enlevez la saleté
	Fuites dans le raccord d'eau	Sceller l'installation
	Trop peu d'eau dans le puits	Vérifiez la quantité d'eau. Fixez la pompe au moins à 2 m sous l'eau.
	Apport d'eau trop élevée.	Réglez la pompe en fonction des données techniques indiquées.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	POMPA A IMMERSIONE PROFONDA		
Modello	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza di ingresso nominale [kW/ CV]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Corrente nominale [A]	8,94	7,92	14,74
Classe di protezione	I		
Classe di protezione IP	IP68		
Classe di isolamento	F		
Velocità di rotazione del motore [rpm]	2850		
Numero dei livelli	19	14	12
Dimensioni [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Peso [kg]	16,85	17,7	25,6
Diametro foro di montaggio [mm]	98	100	100
Diametro collegamente dell'acqua [cal]	1,25		
Max. altezza di sollevamento [m]	104	101	72
Max. scorrimento dell'acqua [L/min]	108	100	240
Max. contenuto di sabbia nell'acqua [%]	0		
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35		
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	20		
Efficienza max. [%]	36,8	40,4	42,4
Altezza di sollevamento max. alla massima capacità [m]	79,2	58,1	54,9
Max. altezza di sollevamento alla massima pressione/ con apertura chiusa [m]	107,1	96,4	76,4
Max. flusso dell'acqua alla massima capacità [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Max. flusso dell'acqua con pressione minima [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Potenza nominale sull'uscita idraulica [W]	760,9	669,7	1355,5

Nome del prodotto	POMPA A IMMERSIONE PROFONDA	
Modello	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza di ingresso nominale [kW/ CV]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Corrente nominale [A]	5,04	6,4
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IP68	
Classe di isolamento	F	
Velocità di rotazione del motore [rpm]	2850	
Numero dei livelli	11	24

Dimensioni [mm]	835x95	1195x70
Peso [kg]	13,45	13,75
Diametro foro di montaggio [mm]	100	79
Diametro collegamente dell'acqua [cal]	1,25	
Max. altezza di sollevamento [m]	80	85
Max. scorrimento dell'acqua [L/min]	50	60
Max. contenuto di sabbia nell'acqua [%]	0	
Max. temperatura della pompa dell'acqua [°C]	35	
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	20	
Efficienza max. [%]	28,3	21,2
Altezza di sollevamento max. alla massima capacità [m]	50,8	53
Max. altezza di sollevamento alla massima pressione/ con apertura chiusa [m]	79,6	77,2
Max. flusso dell'acqua alla massima capacità [m^3/h]	2,4	2,1
Max. flusso dell'acqua con pressione minima [m^3/h]	4,1	4,1
Potenza nominale sull'uscita idraulica [W]	341,7	303,3

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	I classe di protezione.
	ATTENZIONE! Il meccanismo del dispositivo può causare gravi lesioni e condurre alla morte.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al POMPA A IMMERSIONE PROFONDA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
e) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
g) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

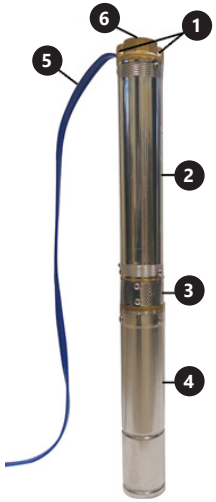
a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/ OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
d) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
e) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
f) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
h) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
i) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
j) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
k) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.

l) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
m) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
n) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
p) Non avviare il dispositivo se vuoto.
q) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
r) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
s) Non sovraccaricare il dispositivo.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO
La pompa a immersione è un dispositivo progettato per il pompaggio di acqua pulita fino a 35 °C da pozzi profondi. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Maniglie
2. Alloggiamento della pompa
3. Griglia di ingresso
4. Alloggiamento del motore
5. Cavo di alimentazione della pompa
6. Apertura di uscita

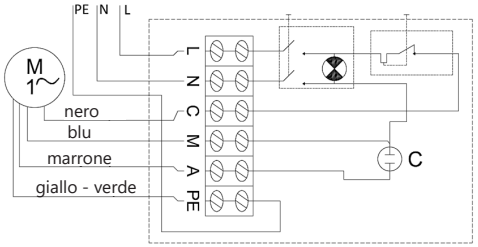
Pannello di controllo

1. Alloggiamento
2. Interruttore principale
3. Interruttore di sovraccarico
4. Starter - cavo di alimentazione della pompa
5. Starter per il cavo di alimentazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
- Il collegamento elettrico e l'installazione della pompa devono essere eseguiti da una persona con le qualifiche e le competenze adatte a tale scopo.
- Allacciare il dispositivo alla corrente elettrica in conformità con il seguente schema di collegamento.
- Installare il pannello di controllo in un luogo protetto. Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Se il cavo delle condutture deve essere esteso, far eseguire il lavoro da una persona qualificata e collegarlo in modo ermetico.
- Non è consentito trasportare la pompa mediante il cavo di alimentazione.
- La pompa dovrebbe essere messa a terra. Inoltre l'installazione richiede l'uso di un interruttore differenziale di massimo 30 mA.
- In caso di malfunzionamento della pompa o di danni all'isolamento del cavo di alimentazione, interrompere subito l'apporto di corrente elettrica.
- Non avviare mai la pompa in acqua o a piedi nudi su una superficie bagnata e elettricamente conduttiva.
- La pompa deve essere posizionata in posizione verticale nel pozzetto.
- La pompa deve essere scaricata in un'apertura accuratamente pulita dai fanghi.
- È vietato pompare attraverso la pompa acqua contaminata (per es. olio, particelle, solidi abrasivi, ecc.).
- Non è consentito l'uso della pompa per il pompaggio di acqua salata, sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
- È vietato pompare acqua con una temperatura superiore a 35 °C.
- Un'apertura troppo ampia in cui la pompa viene lasciata entrare può portare ad un raffreddamento insufficiente della pompa e quindi al surriscaldamento del motore. In questo caso è necessario installare una guaina di raffreddamento.
- È vietato avviare la pompa senza prima averla immersa nell'acqua. Il „funzionamento a secco" provoca danni irreversibili alla pompa. La pompa deve essere completamente sommersa e il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 2 m sopra le aperture di ingresso della pompa.
- Si consiglia di fissare il cavo di alimentazione al tubo di scarico (ad es. con fascette stringitubo), max. 2 m, in modo che il cavo non venga danneggiato dal proprio peso.

- Si consiglia di proteggere la pompa con una valvola di non ritorno contro gli urti dovuti al flusso d'acqua.
- Prima di lasciare la pompa per un nuovo foro, assicurarsi che il foro sia correttamente pulito da fango e sabbia.
- Si sconsiglia l'uso della pompa per pompare acqua ad alto contenuto di minerali. L'acqua con un alto contenuto di minerali può causare depositi sull'alloggiamento della pompa, che possono interferire con il raffreddamento del motore, causando surriscaldamento e danni.
- È vietato utilizzare la pompa a temperature inferiori allo zero. L'acqua congelata danneggia l'unità e la rete idrica superficiale.
- È vietato ostruire l'uscita dell'acqua durante il funzionamento.
- Per sollevare, spostare e svuotare la pompa, utilizzare una corda (preferibilmente in acciaio o nylon) fissata alle maniglie della pompa.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di una persona con sufficiente conoscenza del funzionamento e dell'uso.

Schema elettrico della pompa sommersa:



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
Per accendere la pompa, portare l'interruttore On/Off in posizione On. Se l'interruttore di protezione da sovracorrente deve essere sbloccato per cortocircuito, surriscaldamento dell'impianto, ecc., l'interruttore deve essere sbloccato premendo il pulsante dell'interruttore sul pannello di controllo dopo che il problema è stato risolto.

Smontaggio della pompa
Per il periodo invernale, a causa del possibile verificarsi di temperature inferiori allo zero, si consiglia di smontare la pompa e di stoccarla secondo le raccomandazioni del punto 5 „Trasporto e stoccaggio".

Per smontare la pompa, procedere come segue:
- Portare l'interruttore On/Off in posizione off („0");
- Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica;
- Sollevare la pompa con un cavo in acciaio o un'altra corda resistente fissata alle maniglie della pompa
- Scollegare l'allacciamento dell'acqua dalla pompa;
- Far defluire l'acqua dalla pompa capovolgendola;
- Dopo aver fatto defluire tutta l'acqua, è possibile conversare la pompa asciutta.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
- Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale a temperatura superiore allo zero. Dopo alcuni giorni di stoccaggio, il corretto funzionamento dell'apparecchiatura deve essere sempre controllato prima di essere reinstallato in un'apertura.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
e) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
f) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
g) Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo con acqua pulita e un panno morbido per evitare la formazione di fanghi organici.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	L'interruttore di sovraccarico è stato attivato	Correggere la causa dell'attivazione del meccanismo di protezione. Attendere che il motore si sia raffreddato. Ripristinare la protezione nella posizione originale.
	Alimentazione elettrica assente	Verificare che l'alimentazione sia collegata correttamente.
	Motore o cavo di alimentazione danneggiati	Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico qualificato

L'unità non funziona, non pompa/ pompa solo una piccola quantità d'acqua	Assorbimento dell'acqua ostruito	Rimuovere la causa dell'ostruzione
	Perdite nella connessione dell'acqua	Sigillare l'installazione
	Troppa poca acqua nel pozzo	Controllare la quantità d'acqua. Installare la pompa almeno 2 m sotto l'acqua.
	Assorbimento d'acqua troppo elevato.	Regolare la pompa in base ai dati tecnici specificati.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	BOMBA SUMERGIBLE PARA POZO.		
Modelo	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
potencia de entrada nominal [kW/CV]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Potencia absorbida [A]	8,94	7,92	14,74
Clase de protección	I		
Clase de protección IP	IP68		
Clase de aislamiento	F		
Velocidad del motor [RPM]	2850		
Número de las etapas	19	14	12
Dimensiones [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Peso [kg]	16,85	17,7	25,6
Diámetro del agujero de montaje [mm]	98	100	100
Diámetro del conector de agua [cal]	1,25		
Max. altura de elevación [m]	104	101	72
Max. flujo de agua [L/min]	108	100	240
Cantidad máxima de arena en el agua [%]	0		
Temperatura máxima del agua de la bomba [°C]	35		
Longitud del cable de alimentación [m]	20		
Eficiencia máx. [%]	36,8	40,4	42,4
Altura de elevación a capacidad máx. [m]	79,2	58,1	54,9
Altura de elevación a presión máxima/ orificio cerrado [m]	107,1	96,4	76,4
Flujo de agua máx. a capacidad máx. [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Flujo de agua máx. a presión mín. [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Potencia nominal en la salida hidráulica [W]	760,9	669,7	1355,5

Nombre del producto	BOMBA SUMERGIBLE PARA POZO	
Modelo	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
potencia de entrada nominal [kW/CV]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Potencia absorbida [A]	5,04	6,4
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IP68	
Clase de aislamiento	F	
Velocidad del motor [RPM]	2850	
Número de las etapas	11	24
Dimensiones [mm]	835x95	1195x70
Peso [kg]	13,45	13,75
Diámetro del agujero de montaje [mm]	100	79

Diámetro del conector de agua [cal]	1,25	
Max. altura de elevación [m]	80	85
Max. flujo de agua [L/min]	50	60
Cantidad máxima de arena en el agua [%]	0	
Temperatura máxima del agua de la bomba [°C]	35	
Longitud del cable de alimentación [m]	20	
Eficiencia máx. [%]	28,3	21,2
Altura de elevación a capacidad máx. [m]	50,8	53
Altura de elevación a presión máxima/ orificio cerrado [m]	79,6	77,2
Flujo de agua máx. a capacidad máx. [m³/h]	2,4	2,1
Flujo de agua máx. a presión mín. [m³/h]	4,1	4,1
Potencia nominal en la salida hidráulica [W]	341,7	303,3

1. DESCRIZIONE GENERALE

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	I clase de protección.
	ATENCIÓN: El mecanismo del dispositivo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a BOMBA SUMERGIBLE PARA POZO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
e) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
g) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

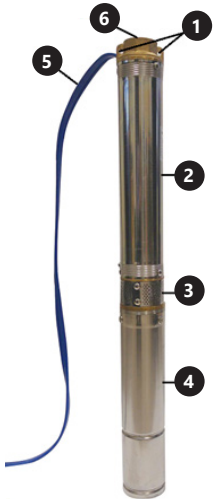
a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
d) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
e) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
f) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
g) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
h) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
i) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
j) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
k) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
l) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
m) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
n) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

o) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
p) No encender un aparato vacío.
q) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
s) No permita que el aparato se sobrecargue.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO
La bomba sumergible es un dispositivo diseñado para bombear agua limpia hasta 35 °C desde pozos profundos.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Asas
2. Carcasa de la bomba
3. Rejilla de entrada
4. Carcasa del motor
5. Cable de alimentación de la bomba
6. Orificio de salida

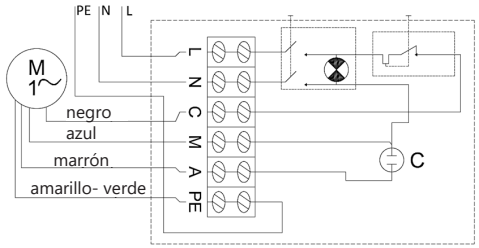
Panel de control

1. Carcasa
2. Interruptor principal
3. Interruptor de sobrecarga
4. Cebador para la linea eléctrica de la bomba
5. Cebador para el cable de alimentación.

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO
- La conexión eléctrica y la instalación de la bomba debe ser realizada por una persona cualificada.
- Conecte el equipo al suministro eléctrico según el esquema de conexiones a continuación.
- Coloque el panel de control en un lugar protegido. Nunca opere la unidad con las manos mojadas.
- Si es necesario extender el cable de alimentación, asegúrese de de que está sellado herméticamente y lo realiza una persona cualificada.
- No transporte la bomba tirando del cable de alimentación.
- La bomba debe estar conectada a tierra. Además, la instalación requiere el uso de un interruptor diferencial de hasta 30 mA como máximo.
- En caso de funcionamiento inadecuado de la bomba o anomalías en el aislamiento del cable de alimentación, desconecte la bomba de la corriente inmediatamente.
- Nunca encienda la bomba en agua o descalzo sobre una superficie húmeda y eléctricamente conductiva.
- La bomba debe colocarse verticalmente en el pozo.
- Inserte la bomba en una abertura completamente limpia de lodo.
- Está prohibido bombear agua contaminada (por ejemplo con aceite, partículas, sólidos abrasivos, etc.).
- No está permitido el uso de este aparato para bombear agua salada, sustancias corrosivas, líquidos inflamables, etc.
- Está prohibido bombear agua con una temperatura superior a 35 °C.
- Una abertura demasiado ancha en la que se introduzca la bomba puede provocar una refrigeración insuficiente de la bomba y, por lo tanto, un sobrecalentamiento del motor. En este caso, se debe instalar una camisa de refrigeración.
- Está prohibido arrancar la bomba sin sumergirla en agua. El funcionamiento en seco causa daños irreversibles a la bomba. La bomba debe estar completamente sumergida y el nivel de agua debe estar por lo menos 2 m por encima de las aberturas de entrada de la bomba.
- Se recomienda fijar el cable de alimentación al tubo de desagüe (p. ej. con abrazaderas de manguera), con una separación máxima de 2 m, para que el cable no se dañe por su propio peso.
- Se recomienda proteger la bomba con una válvula antirretorno para reducir el impacto de los golpes de agua.
- Antes de dejar la bomba para realizar una perforación nueva, asegúrese de que el pozo esté bien limpio de barro y arena.
- No se recomienda utilizar la bomba para bombear agua con alto contenido mineral, ya que puede causar depósitos en la carcasa de la bomba. Esto puede interferir con el enfriamiento del motor, provocando sobrecalentamiento y daños.

- Está prohibido utilizar la bomba a temperaturas bajo cero. El agua helada daña la unidad y el sistema de suministro de agua en la superficie.
- Está prohibido bloquear la salida de agua durante el funcionamiento.
- Para levantar, mover y drenar la bomba, use un cable (preferiblemente de acero o nylon) sujeto a las asas de la bomba.
- El aparato sólo debe ser utilizado bajo la supervisión de una persona con conocimientos suficientes.

Esquema de conexión eléctrica de la bomba sumergible:



3.3. MANEJO DEL APARATO
Para encender la bomba, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido. Si se debe desbloquear el interruptor automático de sobrecarga debido a un cortocircuito, sobrecalentamiento del sistema, etc., hágalo después de que el problema haya sido solucionado.

Desmontaje de la bomba
Durante el período invernal, debido a la posible aparición de temperaturas bajo cero, se recomienda desmontar y almacenar la bomba de acuerdo con las recomendaciones del punto 5 „Transporte y almacenamiento".

Para desmontar la bomba, haga lo siguiente:
- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado („0");
- Desconecte la bomba de la fuente de la corriente;
- Saque la bomba del pozo con un cable de acero u otra cuerda fuerte conectada a las asas de la bomba;
- Desconecte la conexión de agua de la bomba;
- Haga posible drenar el agua de la bomba volteándola al revés;
- La bomba podrá ser almacenada de forma segura una vez que se haya secado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
- Para transportar la maquina protéjala tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.
- Almacene el aparato en posición horizontal a temperaturas sobre 0°C. Después de varios días de almacenamiento, siempre se debe comprobar el correcto funcionamiento de la unidad antes de volver a instalarla en un pozo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
e) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
f) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
g) Limpie la unidad después de cada uso con agua limpia y un paño suave del lodo orgánico.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El equipo no funciona	El interruptor de sobrecarga ha saltado	Corrija la causa de la activación del mecanismo de protección. Espere hasta que el motor se haya enfriado. Vuelva a colocar la protección en su posición original.
	No hay alimentación	Compruebe que el adaptador está correctamente enchufado.
	Motor o cable de alimentación dañados	Llame al vendedor o a un técnico cualificado.
La unidad no funciona, no bombea/ sólo bombea una pequeña cantidad de agua	Entrada de agua atascada	Limpie las suciedades.
	Fugas en la conexión de agua	Selle la instalación.
	Poco flujo de agua	Verifique la cantidad de agua. Instale la bomba al menos 2 m bajo el agua.
	Excesivo flujo de agua	Ajuste la bomba según los datos técnicos especificados.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméterek leírás	Paraméterek érték		
Precíziós mérleg	BÚVÁRSZIVATTYÚ		
Modell	HT-ROBSON -SP1100-93	HT-ROBSON -SP1100-101	HT-ROBSON -SP2200-72
Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény - bemenet [kW/HP]	1,1 / 1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3
Névleges áram [A]	8,94	7,92	14,74
Védelmi osztály	I		
Védelmi fokozat IP	IP68		
Insulation class	F		
Motor fordulatszám [rpm]	2850		
A szakaszok száma	19	14	12
Dimensions [mm]	1127x85	1020x95	1250x95
Súly [kg]	16,85	17,7	25,6
Fúrócső átmérője [mm]	98	100	100
Vízcsatlakozó csonk átmérője [cal]	1,25		
Max. fejemelkedés [m]	104	101	72
Maximális vízáramlás [L/min]	108	100	240
Max. homok-tartalom a vízben [%]	0		
Szivattyúzott víz max. [°C]	35		
A tápkábel hossza [m]	20		
Maximális hatásfok [%]	36,8	40,4	42,4
Szivattyúzási magasság maximális kapacitásnál [m]	79,2	58,1	54,9
Szivattyúzási magasság maximális nyomáson/ zárt nyílás [m]	107,1	96,4	76,4
Áramlás maximális kapacitásnál [m³/h]	3,6	4,1	9,1
Maximális áramlás a leg-alacsonyabb nyomáson [m³/h]	6,5	6,6	14,2
Teljesítmény a hidraulikus kimeneten [W	760,9	669,7	1355,5

Precíziós mérleg	BÚVÁRSZIVATTYÚ	
Modell	HT-ROBSON -SP550-80	HT-ROBSON -SP750-85
Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény - bemenet [kW/HP]	0,55 / 0,75	0,75 / 1
Névleges áram [A]	5,04	6,4
Védelmi osztály	I	
Védelmi fokozat IP	IP68	
Insulation class	F	
Motor fordulatszám [rpm]	2850	
A szakaszok száma	11	24
Dimensions [mm]	835x95	1195x70
Súly [kg]	13,45	13,75
Fúrócső átmérője [mm]	100	79
Vízcsatlakozó csonk átmérője [cal]	1,25	
Max. fejemelkedés [m]	80	85
Maximális vízáramlás [L/min]	50	60
Max. homok-tartalom a vízben [%]	0	
Szivattyúzott víz max. [°C]	35	
A tápkábel hossza [m]	20	
Maximális hatásfok [%]	28,3	21,2
Szivattyúzási magasság maximális kapacitásnál [m]	50,8	53
Szivattyúzási magasság maximális nyomáson/ zárt nyílás [m]	79,6	77,2
Áramlás maximális kapacitásnál [m³/h]	2,4	2,1
Maximális áramlás a leg-alacsonyabb nyomáson [m³/h]	4,1	4,1
Teljesítmény a hidraulikus kimeneten [W	341,7	303,3

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

LEGENDA

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	I. osztályú védelem.
	FIGYELEM! A készülék mechanizmusa súlyos sérülést vagy halált okozhat.

⚠ **NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

Az eredeti kezelési útmutató német nyelven készült. A többi nyelvi változat a német nyelvből készült fordítás.

2. HASZNÁLATI BIZTONSÁG

⚠ **FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A „készülék" vagy „termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a SUBMERSIBLE PUMP-ra vonatkoznak.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
e) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
d) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
e) A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!
f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
g) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
l) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.

⚠ **NE FELEDJE!** A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
d) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
g) Ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe, amíg az használatban van!

2.4. BIZTONSÁGOS ESZKÖZHASZNÁLAT

a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
b) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserével próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
d) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
e) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
f) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
g) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
h) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
i) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
j) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
k) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
l) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
m) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
o) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.

p) Ne működtesse a készüléket üres állapotban.
q) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
r) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
s) Ne terhelje túl a berendezést!

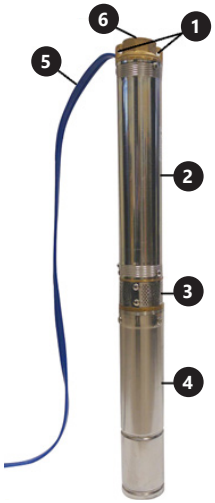
⚠ **FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

A búvárszivattyút mélyfúrású kutakból 35 °C-ig tiszta víz szivattyúzására tervezték.

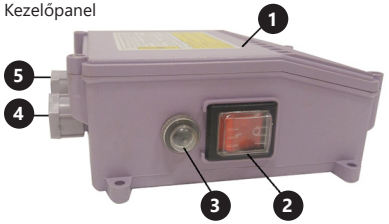
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. ESZKÖZ LEÍRÁSA



1. Fogantyú
2. Szivattyúház
3. Vízbeömlő rács
4. A motor háza
5. Szivattyú tápkábel
6. Vízkibocsátó nyílás

Kezelőpanel



1. Lakhatás
2. Be/Ki kapcsoló
3. Túláram-megszakító
4. Szivattyú tápkábel tömítés
5. Tápkábel tömítés

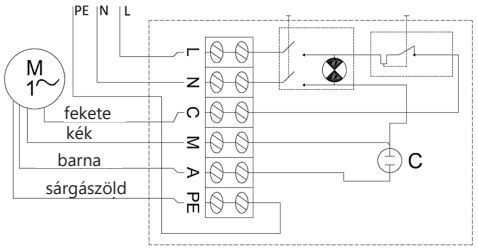
3.2. FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA

KÉSZÜLÉK HELYE

- Csak megfelelő képesítéssel és készségekkel rendelkező személynek szabad az elektromos csatlakozásokat elhelyeznie és a szivattyút üzembe helyeznie.
- Csatlakoztassa a készülék tápkábelét a jelen útmutatóban található elektromos kapcsolási rajznak megfelelően.
- A vezérlőpanelt a víz behatolása ellen védett helyen kell elhelyezni. Ne kezelje a készüléket nedves kézzel.
- A tápkábel hosszabbítását, ha szükséges, hermetikusan lezártan kell elvégezni, és megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- Ne használja a tápkábelt a készülék szállítására.
- A szivattyút földelni kell. Használjon legfeljebb 30 mA-es hibaáramú készüléket az elektromos rendszerben.
- Azonnal válassza le az áramforrásról, ha a szivattyú meghibásodik vagy a tápkábel szigetelése megsérül.
- Ne kapcsolja be a szivattyút, ha vízben áll, vagy mezítláb áll nedves, elektromosan vezető felületen.
- A szivattyút függőleges helyzetben szerelje be a kútba.
- Mielőtt a szivattyút leeresztené a fúrt kútba, győződjön meg róla, hogy az iszapot kitisztították.
- Ne használja a szivattyút szennyezett (pl. olajjal, részecskékkel, koptató anyagokkal stb. szennyezett) víz szivattyúzására.
- Ne használja a szivattyút sós vízhez, maró anyagokhoz, gyúlékony folyadékokhoz stb.
- Ne használja 35 °C-ot meghaladó vízzel.
- Ha a szivattyút túl széles fúrólyukba szerelik be, az elégtelen hűtéshez vezet, és a készülék túlmelegszik. Ebben az esetben hűtőköpenyt kell felszerelni.
- Ne indítsa el a szivattyút, mielőtt vízbe merítené. A „száraz" működés a szivattyú maradandó károsodását eredményezi. A szivattyúnak teljesen víz alá kell merülnie, és a vízfelületnek legalább 2 m-rel a vízkibocsátó nyílások felett kell lennie.
- A tápkábelt legalább 2 méterenként rögzítse a szállítócsőhöz (például kábelkötegelővel), hogy elkerülje a kábel saját súlya miatti fékeződését.
- Használjon visszacsapó szelepet a szivattyú védelmére a visszaáramló vízhatás ellen.
- Mielőtt a szivattyút új fúrólyukba engedné, győződjön meg róla, hogy az iszapot, iszapot és homokot alaposan kitakarították.
- A szivattyú használata magas ásványi anyag tartalmú víz szivattyúzására nem ajánlott. A magas ásványianyag-tartalmú víz lerakódásokat eredményezhet a szivattyúházon, ami megakadályozza a motor megfelelő hűtését, ami viszont túlmelegedéshez és a motor károsodásához vezethet.
- Ne használja a szivattyút, ha a környezeti hőmérséklet nulla fok alatt van. A befagyott víz károsítja a készüléket és a vízszállító rendszert a felszínre.

- Használat közben ne zárja el a vízkivezető nyílást.
- Használjon a szivattyú fogantyúihoz rögzített kötelet (lehetőleg szabványos nejlon) a szivattyú fúrólyukba történő emeléséhez, szállításához és leeresztéséhez.
- A terméket olyan személy felügyelete mellett kell használni, aki megfelelő ismeretekkel rendelkezik a használat és a működtetés tekintetében.

Fúrószivattyú búvárszivattyú elektromos kapcsolási rajz:



3.3. ESZKÖZHASZNÁLAT
A szivattyú bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót a bekapcsoló állásba.
Ha a túláramvédelmi megszakító rövidzárlat, túlmelegedés stb. miatt oldódik ki, a probléma (a túláramvédelmi megszakító kioldásának oka) elhárítása után oldja ki a megszakítót a vezérlőpanel házán lévő megszakító gomb megnyomásával.
A szivattyú szétszerelése
Azokon a területeken, ahol a hőmérséklet nulla fok alá csökken, szerelje le a szivattyút a téli szezonra, és tárolja a „szállítás és tárolás" című fejezetben szereplő irányelvek szerint.

A szivattyú szétszerelése:
- Állítsa a be-/kikapcsolót kikapcsolt („0") állásba;
- Húzza ki a szivattyút az áramforrásból;
- Húzza ki a szivattyút a fúrt kútból egy acél vagy más, a szivattyú fogantyújához rögzített biztonságos kötél segítségével;
- Csatlakoztassa le a vízszállító csövet a szivattyúról;
- Ürítse ki a szivattyúban maradt vizet a szivattyú fejjel lefelé fordításával;
- Miután a szivattyú a szivattyú száraz, készen áll a biztonságos tárolásra.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
- A készülék szállításakor meg kell akadályozni a rázást, az ütközést és a fejjel lefelé fordítást. Megfelelően szellőző, száraz levegőjű, maró gázoktól mentes helyen tárolja.
- A készüléket nulla fok feletti környezeti hőmérsékleten, vízszintes helyzetben tárolja. Ha a szivattyút néhány napnál hosszabb ideig tárolták, az újbóli beszerelés előtt győződjön meg a készülék megfelelő működéséről.

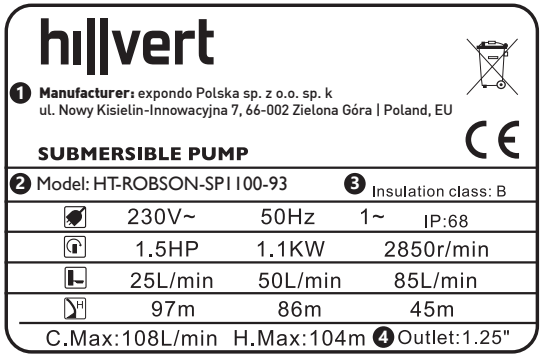
3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
e) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
f) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
g) Minden használat után tiszta vízzel és puha ruhával tisztítsa meg a készüléket a szerves lerakódásoktól.

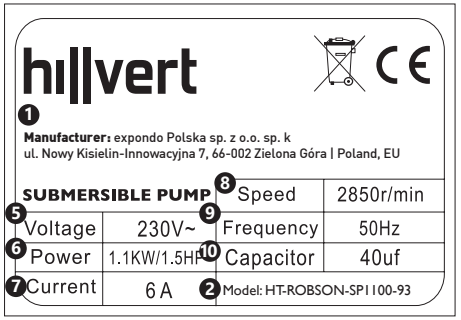
HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	A túláram-megszakító kioldott	Hozza helyre a megszakító kioldásának okát. Várja meg, amíg a motor lehűl. Állítsa vissza a megszakítót az eredeti helyzetbe.
	Nincs áram	Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelelően csatlakoztatva van.
	Sérült motor vagy tápkábel	Hívja ügynökét vagy szakképzett szakemberét
A készülék elindul, de nem pumpál/ csak kevés vizet pumpál	A vízellátás eltömődött	Távolítsa el a dugulást
	Szivárgó vízcsatlakozások	Zárja le a csatlakozásokat.
	Elégtelen vízszint a fúrt kútban	Ellenőrizze a vízszintet. A szivattyúnak legalább 2 m-rel a vízfelszín alatt kell lennie.
	A vízszállító fej túl magas.	A szivattyút a műszaki specifikációnak megfelelően telepítse.

NAMEPLATE TRANSLATIONS





	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Hersteller	Modell	Isolationsklasse	Auslass	Spannung
EN	Manufacturer	Model	Insulation class	Outlet	Voltage
PL	Producent	Model	Klasa izolacji	Wylot	Napięcie
CZ	Výrobce	Model	Třída izolace	Výpust	Jmenovité napájecí napětí
FR	Fabricant	Modèle	Classe d'isolation	Sortie	Tension
IT	Produttore	Modello	Classe di isolamento	Scarico	Tensione
ES	Fabricante	Modelo	Clase del aislamiento	Escape	Voltaje

	❻	❼	❽	❾	❿
DE	Leistung	Strom	Geschwindigkeit	Frequenz	Kondensator
EN	Power	Current	Speed	Frequency	Capacitor
PL	Moc	Natężenie prądu	Prędkość	Częstotliwość	Kondensator
CZ	Jmenovitý výkon	Proud	Rychlost	Frekvence	Kondenzátor
FR	Puissance	Courant	Vitesse	Fréquence	Condensateur
IT	Potenza	Corrente	Velocità	Frequenza	Condensatore
ES	Potencia	Corriente	Velocidad	Frecuencia	Condensador

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com